

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT  
COMMUNAUTE GERMANOPHONE -- DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

**MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT**

D. 92 -- 3058

[S-C -- 31119]

**4. SEPTEMBER 1992. -- Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft in Anwendung des Artikels 6 des Dekretes des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 5. Juni 1990 zur Festlegung der Anzahl Unterrichtsstunden/Lehrperson im Vollzeitsekundarunterricht des Typs I**

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekretes des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 5. Juni 1990 zur Festlegung der Anzahl Unterrichtsstunden/Lehrperson im Vollzeitsekundarunterricht des Typs I;

Aufgrund des Protokolls Nr. S/11/92 + OSUW 7/92 vom 29. Juni 1992, das die Ergebnisse der im Sektorenausschuß XIX und in dem in Artikel 17 § 2ter 3° des Königlichen Erlasses vom 28. September 1984 vorgesehenen Unterausschuß in gemeinsamer Sitzung geführten Verhandlungen enthält;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3 § 1 abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß man so früh wie möglich das neue Schuljahr 1992-1993 organisiert;

Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

Beschließt :

**Artikel 1.** Die Erhöhung der Gesamtanzahl Unterrichtsstunden/Lehrperson einer Lehranstalt im Vergleich zum Vorjahr bleibt den betroffenen Schulen erhalten.

**Art. 2.** Die Verminderung der Gesamtanzahl Unterrichtsstunden/Lehrperson einer Lehranstalt im Vergleich zum Vorjahr darf nicht über 10 Prozent liegen.

**Art. 3.** Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung ist mit der Durchführung dieses Erlasses beauftragt.

Eupen, den 4. September 1992.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Vorsitzende, Gemeinschaftsminister für Finanzen,  
Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,

J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung,  
Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

B. GENTGES

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 92 -- 3058

[S-C -- 33119]

**4 SEPTEMBRE 1992. -- Arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone pris en application de l'article 6 du décret du Conseil de la Communauté germanophone du 5 juin 1990 fixant le nombre de périodes-professeur pour l'enseignement secondaire de plein exercice de type I**

L'Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu le décret du Conseil de la Communauté germanophone du 5 juin 1990 fixant le nombre de périodes-professeur pour l'enseignement secondaire de plein exercice de type I;

Vu le protocole n° S/11/92 + OSUW 7/92 du 29 juin 1992 contenant les conclusions des négociations menées en séance commune du comité de secteur XIX et du sous-comité prévu à l'article 17, § 2ter, 3° de l'arrêté royal du 28 septembre 1984;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que l'on organise le plus tôt possible la nouvelle année scolaire 1992-1993;

Sur la proposition du Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

Arrête :

**Article 1er.** Par rapport à l'année passée, les écoles concernées conservent l'augmentation du nombre total de périodes-professeur par établissement d'enseignement.

**Art. 2.** Par rapport à l'année passée, la diminution du nombre total de périodes-professeur d'un établissement d'enseignement ne peut être supérieure à 10 %.

**Art. 3.** Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 4 septembre 1992.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone :

Le Président,  
Ministre communautaire des Finances, de la Santé et de la Famille, du Sport et du Tourisme,  
J. MARAITE

Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation,  
de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,  
B. GENTGES

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 92 — 3058

[S-C — 33119]

**4 SEPTEMBER 1992.** — Besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap genomen in toepassing van artikel 6 van het decreet van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap van 5 juni 1990 tot vaststelling van het aantal lestijden/leerkracht voor het secundair onderwijs met volledig leerplan van het type I

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap van 5 juni 1990 tot vaststelling van het aantal lestijden/leerkracht voor het secundair onderwijs met volledig leerplan van het type I;

Gelet op het protocol nr. S/11/92 + OSUW 7/92 van 29 juni 1992, houdende de conclusies van de onderhandelingen gevoerd in een gemeenschappelijke zitting van het Sectorcomité XIX van de Duitstalige Gemeenschap en het subcomité bepaald in artikel 17, § 2, 3 van het koninklijk besluit van 28 september 1984;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het nieuwe schooljaar 1992-1993 zo vroeg mogelijk wordt georganiseerd;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

Besluit :

**Artikel 1.** De verhoging van het totaal aantal lestijden/leerkracht in een onderwijsinrichting wordt voor de betrokken scholen in vergelijking met vorig jaar behouden.

**Art. 2.** In vergelijking met vorig jaar mag de vermindering van het totaal aantal lestijden/leerkracht in een onderwijsinrichting 10 % niet overschrijden.

**Art. 3.** De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 4 september 1992.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter,  
Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,  
J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,  
B. GENTGES

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 92 — 3059

[C — 27521]

**10 SEPTEMBRE 1992.** — Arrêté de l'Exécutif régional wallon  
relatif au financement et aux missions de l'Institut scientifique de Service public

L'Exécutif régional wallon,

Vu le décret du 7 juin 1990 portant création d'un Institut scientifique de Service public en Région wallonne, notamment ses articles 3 et 6, § 2;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 7 mai 1991 instaurant l'octroi des chèques-repas pour les membres du personnel de certains organismes d'intérêt public, notamment son article 1<sup>er</sup>, 12<sup>o</sup>;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;